

Congreso Internacional Colloque International **APELA-ALCALA 17**

**PROGRAMA
PROGRAMME**

**Imágenes y usos del pueblo
en las literaturas de África
y de la diáspora**

**Images et usages
du peuple dans les
littératures d'Afrique et de la diaspora**

Universidad de Alcalá de Henares, Madrid, España

APELA / CIEHA

Association pour l'Étude des Littératures Africaines (APELA) en colaboración con el Congreso Internacional de Estudios Hispanoafricanos del Grupo de investigación «Imaginarlos culturales y literarios de África y de la Diáspora» de la Universidad de Alcalá.

Association pour l'Étude des Littératures Africaines (APELA) en collaboration avec le Congrès International d'Études Hispano-africaines du Laboratoire de recherche «Imaginaires culturels et littéraires d'Afrique et de la Diaspora» de l'Université d'Alcalá.

COMITÉ CIENTÍFICO Y DE ORGANIZACIÓN

COMITÉ SCIENTIFIQUE ET D'ORGANISATION

Marie-Rose ABOMO MAURIN (Université Yaoundé 1, Cameroun) | María Lourdes CARRIEDO LÓPEZ (Universidad Complutense de Madrid, España) | Bernard DE MEYER (University of KwaZulu-Natal, Afrique du Sud) | Inmaculada DÍAZ NARBONA (Universidad de Cádiz, España) | Mar GARCIA (Universidad Autónoma de Barcelona, España) | Landry-Wilfrid MIAMPIKA (Universidad de Alcalá, Madrid, España) | Valentina TARQUINI (Università degli Studi Roma Tre, Italia).

COORDINACIÓN / COORDINATION

Landry-Wilfrid MIAMPIKA
(Universidad de Alcalá, Madrid, España)

ORGANIZACIÓN / ORGANISATION

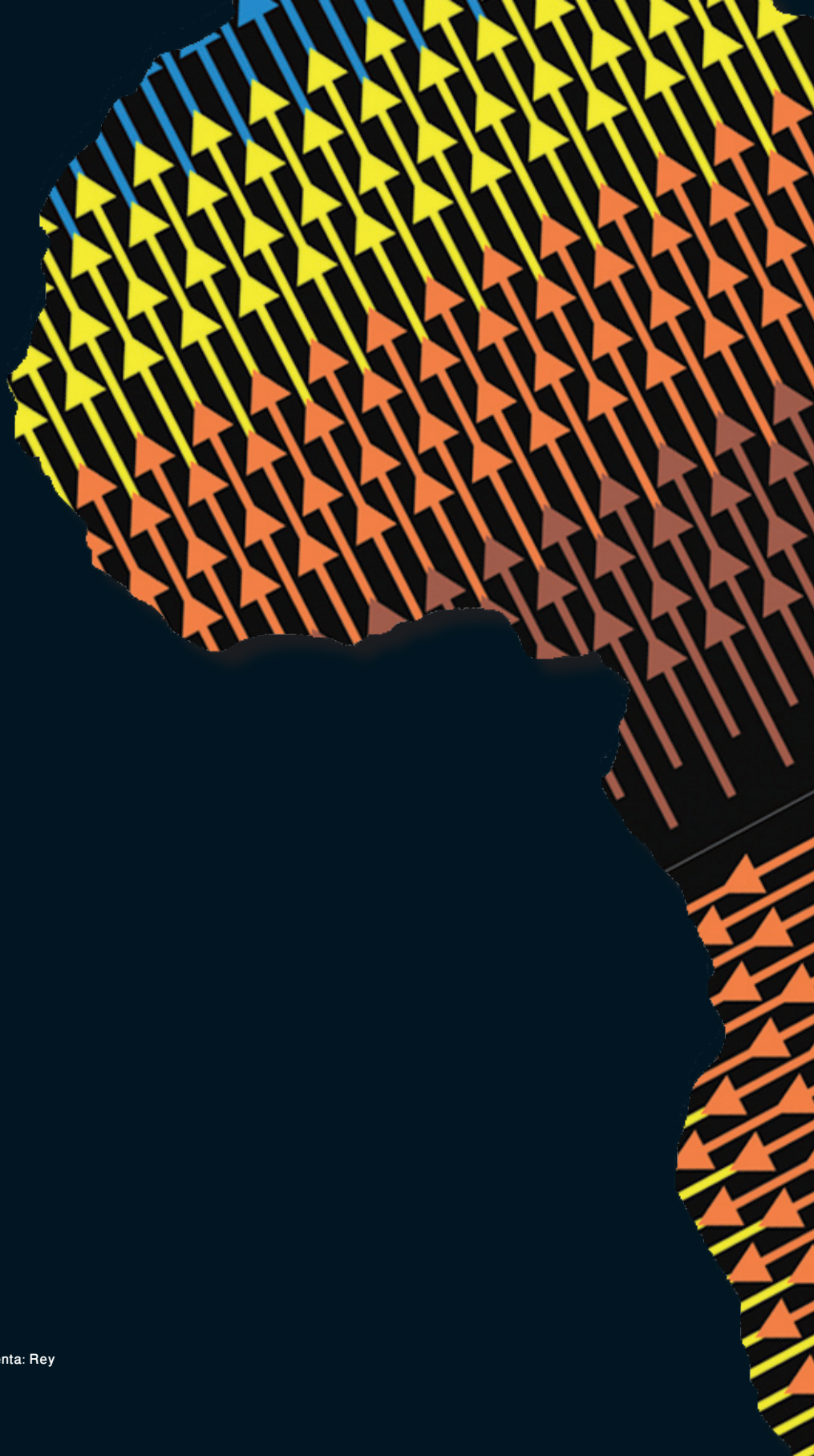


COLABORACIÓN / COLLABORATION



El español, lengua mediadora de nuevas identidades (FFI2013-44413-R)





Índice / Sommaire

IMÁGENES Y USOS DEL PUEBLO EN LAS LITERATURAS DE ÁFRICA Y DE LA DIÁSPORA

06

IMAGES ET USAGES DU PEUPLE DANS LES LITTÉRATURES D'AFRIQUE ET DE LA DIASPORA

07

UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

08

CAMPUS: SEDES / LIEUX

09

PROGRAMA / PROGRAMME

10

PARTICIPANTES / PARTICIPANTS

22



IMÁGENES Y USOS DEL PUEBLO EN LAS LITERATURAS DE ÁFRICA Y DE LA DIÁSPORA

El «pueblo» designa, generalmente, a las clases sociales desfavorecidas, de límites indefinidos, con identidades móviles y utilizables a voluntad. El «pueblo», palabra polisémica y polivalente, también se considera, entre otras denominaciones, sinónimo de populacho, multitud, masa anónima, pueblo llano, gente sencilla, los de abajo, clases bajas, clases trabajadoras. Tanto en las prácticas sociales como en los usos lingüísticos, se entiende por «popular» lo que queda fuera del modelo dominante, como el habla no convencional, rebelde frente a un nivel de lengua corriente o culta. El «pueblo», que suele asociarse con los marginales, los venidos a menos, los abandonados a su suerte, es un tema recurrente de la historia literaria universal así como de la creación literaria y artística de África y de la diáspora, desde la época colonial hasta nuestros días. En todas estas literaturas, el pueblo aparece de modo irreversible como un grupo subalterno y una «comunidad imaginada». Movidado por un permanente deseo de emancipación, se enfrenta, primero, a los colonizadores, luego, a las élites, a las clases gobernantes, a continuación, a los dirigentes de la etapa postcolonial.

El presente Coloquio Internacional se propone estudiar, desde diversas perspectivas, el «pueblo» en cuanto entidad dominada, como comunidad de pertenencia y de destino o como comunidad imaginada, que utiliza la cultura y los imaginarios populares (Bajtín) como memoria de resistencia y de disidencia. De manera general, el objetivo de este coloquio es ofrecer un esbozo de respuesta, entre otras, a las siguientes preguntas: ¿Qué sentidos del concepto «pueblo» o de las prácticas populares recorren las literaturas de África y de la diáspora? ¿Cuáles son las múltiples figuras del «pueblo» que surgen de estas literaturas? ¿Cuáles son las imágenes y las diversas formas de representación literarias y artísticas? ¿Cuáles son los usos políticos, ideológicos, culturales, y también socioeconómicos del «pueblo» en los textos? ¿Cómo es la evolución y cuáles son las variantes de la temática del «pueblo» y de las dinámicas populares o populistas en los diferentes períodos o etapas de estas literaturas? ¿Cuáles son las estrategias de insumisión y de insubordinación, de subversión de los estratos sociales dominados, o bien de los pueblos en el sentido étnico o nacional en los contextos de dominación colonial y postcolonial? ¿Cómo se le atribuyen a lo popular dominado las propiedades de una identidad-pueblo garantizada por el origen o bien las de una identidad mestiza que se presenta como opuesta a cualquier anhelo de pertenencia «pura»?

IMAGES ET USAGES DU PEUPLE DANS LES LITTÉRATURES D'AFRIQUE ET DE LA DIASPORA

Le « peuple » désigne, généralement, des couches sociales démunies aux contours indéfinis, aux identités mouvantes et corvéables à merci. Mot polysémique et polyvalent, « le peuple » est aussi perçu, entre autres dénominations, comme synonyme de populace, foule, masse anonyme, bas peuple, petit peuple, gens du peuple, ceux d'en-bas, basses classes et classes laborieuses. Dans les pratiques sociales comme dans les usages linguistiques, est dit « populaire » ce qui s'exclut du modèle élevé, à l'instar du parler non conventionnel rebelle au niveau de langue courant ou soutenu. Souvent associé aux marginaux, aux déclassés, aux laissés-pour-compte, le « peuple » est un sujet récurrent de l'histoire littéraire universelle, tout comme de la création littéraire et artistique d'Afrique et de la diaspora, de la période coloniale à nos jours. Dans toutes ces littératures, le peuple apparaît irréversiblement comme groupe subalterne et « communauté imaginée ». Hanté par un permanent désir d'émancipation, le peuple affronte dans un premier temps les colonisateurs, puis les élites, les classes dirigeantes, ou encore, les notables issus de la situation postcoloniale.

Le présent colloque international se propose d'explorer, sous diverses approches, le « peuple », en tant qu'entité dominée, communauté d'appartenance et de destin, ou encore, communauté imaginée, qui utilise la culture et les imaginaires populaires (Bakhtine) comme une mémoire de résistance et de dissidence. Dans l'ensemble, les objectifs de ce colloque sont de donner une esquisse de réponse, entre autres, aux questions suivantes: Quels sens du concept « peuple » ou des pratiques populaires traversent-ils les littératures d'Afrique et de la diaspora ? Quelles sont les multiples figures du « peuple » qui se dégagent de ces littératures ? Quelles en sont les images et les diverses formes de représentations littéraires et artistiques ? Quels en sont les usages politiques, idéologiques, culturels, voire, socioéconomiques dans les textes ? Quelles sont l'évolution et les variantes de la thématique du « peuple » et des dynamiques populaires ou populistes aux différentes périodes ou étapes de ces littératures ? Quelles sont les stratégies d'insoumission et d'insubordination, de subversion des couches sociales dominées, voire des peuples au sens d'ethnie ou de nation, dans les contextes de domination coloniale et postcoloniale ? Comment attribue-t-on au populaire dominé les propriétés soit d'une identité-peuple garantie par l'origine, soit d'une identité métissée, celle-ci s'affichant à rebours de toute recherche d'appartenance « pure » ?



UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

La Universidad de Alcalá (situada a 30 kms. de Madrid) fue fundada en 1499 por el Cardenal Cisneros. Es uno de los centros de enseñanza superior más prestigiosos y más modernos de España. En el Siglo de Oro recibió a la élite universitaria (Quevedo, Lope de Vega, entre otros), aunque posteriormente atravesó una época difícil, entre 1836 y 1977, año de su reapertura, en plena transición democrática. Catalogada como Patrimonio mundial por la UNESCO en 1998, se distingue por la calidad de la enseñanza y por la protección de la lengua española, así como por ser la sede del Premio Cervantes (el premio más importante de lengua española), que entrega cada año su Majestad el Rey de España. Estos son, entre otros valores, los signos de distinción de la Universidad de Alcalá.

Fondée en 1499 par le Cardinal Cisneros, l'Université d'Alcalá (située à 30 kms de Madrid) est l'une des institutions d'enseignement supérieur les plus prestigieuses et les plus modernes d'Espagne. Ayant accueilli l'élite universitaire du Siècle d'Or (Quevedo, Lope de Vega, entre autres), elle a cependant connu une période difficile, entre 1836 et sa réouverture en 1977 pendant la transition démocratique. Inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1998, l'enseignement et la protection de la langue espagnole, avec le Prix Cervantes (le prix le plus important de langue espagnole), décerné chaque année par sa Majesté le Roi d'Espagne, constituent, entre autres valeurs, les signes de distinction de l'Université d'Alcalá.

Un
Cam

1

Rectora
Plaza Sa
28801, A
Madrid

18

Salas/Sa
Colegio
San Jose
Calle Tri
28801, A
Madrid

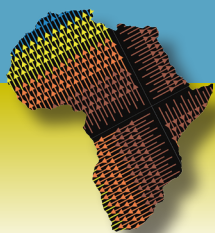
P₁

Parking de S

P₂

Parking de L

Alcalá tórico



PROGRAMA / PROGRAMME

MARTES / MARDI, 12-09-2017
MAÑANA / MATIN

LIEU / LUGAR: Rectorado, Plaza San Diego, s/n, 28801, Alcalá de Henares, Madrid

08h30 **RECEPCIÓN / ACCUEIL**

09h30 **Lugar / Lieu:** Rectorado

09h30 **INAUGURACIÓN / INAUGURATION**

10h30 **Sala / Salle:** Paraninfo, Rectorado

- Bienvenida a cargo del Prof. Dr. D. Fernando Galván

Rector Magnífico de la Universidad de Alcalá

- Palabras a cargo del Prof. Dr. D. Landry-Wilfrid Miampika

Coordinador del comité científico y organizador del Congreso

- Palabras a cargo de la Prof^a. Dra. Dña. Françoise Ugochukwu

Presidenta de la Asociación para el Estudio de las Literaturas Africanas (APELA)

- Palabras a cargo del rector

10h30 **PAUSA / PAUSE**

11h00

11h00 **CONFERENCIA INAUGURAL / CONFÉRENCE INAUGURALE**

12h00 **Sala / Salle:** Salón de Actos, Rectorado

Moderador / Modérateur: Ute FENDLER (Université de Bayreuth, Allemagne)

1. Papa Samba DIOP (Université Paris-Est Créteil, France): *Peuples et élites dans la poésie de L. S. Senghor et celle d'Aimé Césaire*

12h00 **TALLERES / ATELIERS**

14h00

TALLER / ATELIER (1)

Sala / Salle: Conferencias internacionales, Rectorado

Moderador / Modérateur: Françoise UGOCHUKWU (Open University, UK)

2. Odile CAZENAVE (Boston University, USA): *De la pertinence des facteurs d'âge, de genre, et de lieu dans la figuration du peuple*

3. Sabrina ZOUAGUI (Université Abderrahmane Mira, Algérie): *Le métro comme lieu de passage transculturel dans Topographie idéale pour une agression caractérisée de Rachid Boudjedra*

4. Pierre HALEN (Université de Lorraine, France): *Le peuple est-il urbain ? (à propos de la peinture dite populaire en RD Congo)*

5. Dominique RANAIVOSON (Université de Lorraine, France): *Quand les écrivains africains mettent en scène le peuple: invention, immersion, représentation ?*

TALLER / ATELIER (2)

Sala / Salle: Salón de Actos, Rectorado

Moderador / Modérateur: Ezechiel AKROBOU (Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire)

6. Elena CUASANTE (Universidad de Cádiz, España): *Las africanas frente a su pueblo: el testimonio de la literatura*

7. Mohamed AHL MEHDI (Universidad de Cádiz, España): *La poesía saharaui: arma de resistencia del pueblo*

8. Sonia FERNÁNDEZ QUINCOCES (Investigadora independiente, España): *Formas de resistencia: las letras etíopes hablan por el pueblo*

14h00

16h00

COMIDA / DÉJEUNER

MARTES / MARDI, 12-09-2017

TARDE / APRÈS-MIDI

LUGAR / LIEU: Rectorado, Plaza San Diego, s/n, 28801, Alcalá de Henares, Madrid

16h00

18h00

TALLERES / ATELIERS

TALLER / ATELIER (3)

Sala / Salle: Salón de Actos, Rectorado

Moderador / Modérateur: Montserrat LOPEZ MUJICA (Universidad de Alcalá de Henares, España)

9. Karidjatou DIALLO (Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire): *Allah n'est pas obligé o la lucha del pueblo-víctima por sobrevivir a las guerras civiles de los años 90 en África Occidental*

10. Mar GARCIA (Universitat Autònoma de Barcelona, España): *Discursos del pueblo y discursos sobre el pueblo*



11. Alexandre MOUSSAVOU (Ecole Normale Supérieure, Gabon): *La identidad del pueblo indígena amazónico del Perú en el contexto de globalización económica*

12. Julia GRUBICH (Universidad de Marquette, USA): *Superviviente en el camino: los desafíos de ser africano en España*

TALLER / ATELIER (4)

Sala / Salle: Conferencias internacionales, Rectorado

Moderador / Modérateur: Pierre HALEN (Université de Lorraine, France)

13. Apo Philomène SEKA (Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire): *La figure du peuple dans les romans africains coloniaux*

14. Markus ARNOLD (Ecole Supérieure d'Art de La Réunion, France): *L'identité collective insulaire en discours et en images: lecture postcoloniale de la communauté, du peuple, de la nation dans le roman et le cinéma mauricien contemporain*

15. Fernanda VILAR (Universidad de Coimbra, Portugal): *Femmes noires et écrivaines: un peuple en résistance*

16. Laura GAUTHIER (Universidad Europea de Madrid, España): *La représentation du peuple dans l'œuvre de Gary Victor: victime ou responsable de la violence politique et sociale*

18h00

20h00

TALLERES / ATELIERS

TALLER / ATELIER (5)

Sala / Salle: Salón de Actos, Rectorado

Moderador / Modérateur: Mar GARCIA (Universitat Autònoma de Barcelona, España)

17. Montserrat LOPEZ MUJICA (Universidad de Alcalá de Henares, España): *Imaginario africano en la obra de Blaise Cendrars*

18. Lorenzo MARI (Università dell'Insubria, Italia): *Todo se desmorona (excepto lo universal). Nacionalismo, populismo y subalternidad en A Man of the People (1966) de Chinua Achebe*

19. Jacqueline MURILLO GARNICA (Universidad del Tolima, Colombia): *el blanqueamiento y sus formas poliédricas. Un estudio socio-crítico en cuatro escritores decimonónicos cubanos*

20. Leonor MERINO (Universidad Autónoma de Madrid, España): *África alma del espíritu, Francia espíritu del alma. El anverso no es contrario al reverso sino complemento*

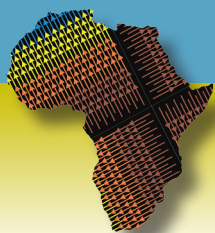
TALLER / ATELIER (6)**Sala / Salle:** Conferencias internacionales, Rectorado**Moderador / Modérateur:** Odile CAZENAVE (Boston University, USA)

21. Souad TOUMI (ép. Gdouda) (Musée National du Bardo, INP, Tunisie): *La Ghriba de Djerba: Questions sur un patrimoine et une mémoire partagée*

22. Hamza BALI (Université Echahid Hamma Lakhdar, Algérie): *L'image du peuple de «l'imaginaire colonial» à «l'imaginaire migratoire»: Vivre au paradis... et l'illusion migratoire*

23. Amadou ADOU / Justin TRA BI TRA (Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire): *Peuple et peuple: autopsie de Le cercle des tropiques de Alioum Fantouré*

24. Evelyne LLOZE (Université Jean Monnet de Saint-Étienne, France): *Texaco ou «l'emmêlée des histoires» du peuple créole*



MIÉRCOLES / MERCREDI, 13-09-2017
MAÑANA / MATIN

LUGAR / LIEU: Colegio San José de Caracciolos, Calle Trinidad nº 3, 28801,
Alcalá de Henares, Madrid

09h00
11h00

TALLERES / ATELIERS

TALLER / ATELIER (7)

Sala / Salle: 1

Moderador / Modérateur: Maëline LE LAY (LAM, Bordeaux, France)

25. Daouda DIOUF (Université Assane Seck, Sénégal): *De l'écriture du terrorisme politique sur le peuple en Afrique au terrorisme des mots du peuple dans La Vie et demie de Sony Labou Tansi*

26. Charles Edgar MOMBO (Université Omar Bongo, Gabon): *Le peuple en mouvement chez Sony Labou Tansi. De l'asservissement à la libération*

27. Boualem TABOUCHE (Université Akli Mohand Oulhadj, Algérie): *La représentation du peuple dans le roman de Sony Labou Tansi: quel (s) usage (s) pour quel (s) peuple (s) ?*

28. Célestin DIABANGOUAYA (INALCO, France): *Le peuple de la ville africaine: lecture sommaire de Cyprian Ekwensi (1920-2007) et de Sefi Atta (1964-...)*

TALLER / ATELIER (8)

Sala / Salle: 2

Moderador / Modérateur: Elena CUASANTE (Universidad de Cádiz, España)

29. Nahiyé Léon CAMARA (Ecole Normale Supérieure, Côte d'Ivoire): *Cuando los Combes luchaban de Leoncio Evita Enoy o el proceso de perversión discursiva*

30. Renata DÍAZ-SZMIDT (Universidad de Varsovia, Polonia): *En busca de la guineoecuatorialidad: construyendo un nuevo modelo ideológico de nación africana*

31. Carla FIGUEIRAS CATOIRA (Universidad de Santiago de Compostela, España): *La representación de lo popular en los manuales de referencia*

32. Natalia NAYDENOVA (Universidad rusa de la Amistad de los Pueblos, Rusia) / Michel NAUMANN (Université de Cergy-Pontoise, France) : *Novelas africanas y voces del pueblo*

11h00
11h30

PAUSA / PAUSE

11h30

13h30

TALLERES / ATELIERS**TALLER / ATELIER (9)****Sala / Salle: 1****Moderador / Modérateur:** Valentina TARQUINI (Università Roma III, Italia)

33. Mohamed Racim BOUGHRARA (Université Jean Monnet de Saint-Étienne, France): *Peuple / dictature dans Temps de chien de Patrice Nganang: une poétique de la relation dominant / dominé dans l'espace postcolonial*

34. Marine CELLIER (Université Aix-Marseille, France): *(Re) cartographies poétiques et imaginaire diasporique: une lecture de l'Atlantique noir à partir d' Un Arc-en-Ciel pour l'Occident chrétien, Changó el gran putas et The Salt Road*

35. Ibrahim BOUMAZZOU (Université Ibn Tofaïl, Maroc): *De l'image du peuple dans l'œuvre romanesque de Mongo Beti*

36. Yvette BALANA (Université de Douala, Cameroun): *De Mongo Beti à Alain Mabanckou: les fondements politiques d'une littérature populiste*

TALLER / ATELIER (10)**Sala / Salle: 2****Moderador / Modérateur:** Jacqueline MURILLO GARNICA (Universidad del Tolima, Colombia)

37. Daiana NASCIMENTO DOS SANTOS (Universidad de Playa Ancha, Chile): *Los sueños se perdieron en el océano: relaciones de poder en la novela contemporánea*

38. Rocío MUNGUÍA AGUILAR (Université de Strasbourg, France): *Prácticas populares e insumisión de la diáspora africana en la Argentina colonial: Cielo de tambores de Ana Gloria Moya*

39. Maïmouna SANKHE (University of Ghana, Ghana): *Representaciones del pueblo en la poesía afrocolombiana y en Patera de Aissatou Diamanka-Besland*

13h30

15h30

COMIDA / DÉJEUNER**MIÉRCOLES / MERCREDI, 13-09-2017****TARDE / APRÈS-MIDI**

LUGAR / LIEU: Colegio San José de Caracciolos, Calle Trinidad nº 3, 28801,
Alcalá de Henares, Madrid



15h30

TALLERES / ATELIERS

17h30

TALLER / ATELIER (11)

Sala / Salle: 1

Moderador / Modérateur: Xavier GARNIER (Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle, France)

40. Virginie BRINKER (Université de Bourgogne-Franche-Comté, France): *Usages et enjeux du mot « peuple » dans des textes de rap français*

41. Adeline NGUEFAK (Université de Yaoundé I, Cameroun): *La résistance en chanson, voie du peuple sans voix: une analyse sociopolitique de quelques textes camerounais*

42. Peter THOMPSON (Roger Williams University, USA): *Zoulikha Oudaï: Terroriste voilée / dévoilée et sa définition du « peuple »*

43. Zahir SIDANE (Université Abderrahmane Mira, Algérie): *L'oralité populaire et la camisole scripturale: Entre ensauvagement et apprivoisement de l'écriture*

TALLER / A-TELIER (12)

Sala / Salle: 2

Moderador / Modérateur: Vicente MONTES NOGALES (Universidad de Oviedo, España)

44. Ezechiel AKROUBOU (Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire): *Representación del discurso subversivo y de ruptura en la narrativa negrafricana de expresión francesa: el caso de Williams Sassine*

45. Bocar Aly PAM (Université Assane Seck, Sénégal): *Le peuple, quelle représentation chez Sembène Ousmane ?*

46. Ama KOUASSI (Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire): *La rebeldía como forma de reivindicación en la sociedad africana moderna: el caso de los mendigos en La grève des bàttu de Aminata Sow Fall*

47. Juliane TAUCHNITZ (Universität de Leipzig, Allemagne): *La communauté des femmes migrantes dans la littérature hispano-marocaine et franco-marocaine*

48. Janice SPLETH (West Virginia University, USA): *La réponse de Mariama Bâ au nationalisme patriarcal de la Négritude*

17h30

TALLERES / ATELIERS

19h30

TALLER / ATELIER (13)**Sala / Salle: 1****Moderador / Modérateur:** Dominique RANAIVOSON (Université de Lorraine, France)

49. Ute FENDLER (Universität Bayreuth, Allemagne): *Les transparents d'Ondjaki: d'un peuple rêvé à un peuple fantôme*

50. Marie-Rose ABOMO-MAURIN (Université Yaoundé 1, Cameroun): *Le roman camerounais, de Mongo Beti et Ferdinand Oyono à Elizabeth Tchoungui: quelles représentations du peuple?*

51. Abdelkader KARRA (Université Dhar El Mehraz, Maroc) / Anouar KARRA (Université Chouaïb Doukkali, Maroc): *Représentations de la violence dans le roman négro-africain postcolonial: le cas de Yambo Ouologuem (Le devoir de violence) et Ahmadou Kourouma (Les Soleils des indépendances)*

52. Elara BERTHO (Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle, France): *Le peuple en guerre civile: Yvonne Vera, Chenjerai Hove (Zimbabwe). Figurer la terreur*

TALLER / ATELIER (14)**Sala / Salle: 2****Moderador / Modérateur:** Joseania FREITAS (Universidade Federal de Bahia, Brasil)

53. Marcelo CUHNA (Universidade Federal de Bahia, Brasil): *Adquisición de acervos para colecciones coloniales y pos-coloniales*

54. Jamile BORGES (Universidade Federal de Bahia, Brasil): *La producción, exhibición y resemantización de la memoria*

55. Joseania FREITAS (Universidade Federal de Bahia, Brasil): *La historia de una colección y su tránsito entre África, Europa y América*

56. Nirlene NEPOMUCENO (Universidade Federal de Bahia, Brasil): *Universos bantúes en perspectivas decoloniales: el reconocimiento de los conocimientos en actuaciones negros y expresividad*

19h30

APELA: ASAMBLEA GENERAL / ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**LUGAR / LIEU:** Colegio San José de Caracciolo, Calle Trinidad nº 3, 28801, Alcalá de Henares, Madrid**Sala / Salle: 1**



JUEVES / JEUDI, 14-09-2017
MAÑANA / MATIN

LUGAR / LIEU: Colegio San José de Caracciolo, Calle Trinidad nº 3, 28801,
Alcalá de Henares, Madrid

09h00
11h00

TALLERES / ATELIERS

TALLER / ATELIER (15)

Sala / Salle: 1

Moderador / Modérateur: Josefina BUENO (Universidad de Alicante, España)

57. Antonio Miguel RAMOS HERNÁNDEZ (Fundación Nicolás Guillén, Cuba): *Historias pensadas. La cultura afrocubana relatada por escritores e intelectuales cubanos del siglo XX*

58. Talía TORRES RAMÍREZ (Sociedad Cultural José Martí, Cuba): *Imago del Recuerdo. Tradición oral afrocubana en audiovisuales cubanos*

59. Silvia VALERO (Universidad de Cartagena, Colombia): *La «comunidad imaginada» afrodescendiente en la literatura y el arte afrohispanoamericanos de los últimos años*

TALLER / ATELIER (16)

Sala / Salle: 2

Moderador / Modérateur: Marie-Rose ABOMO-MAURIN (Université Yaoundé 1, Cameroun)

60. Mahdia BENGUESMIA (Université de Batna, Algérie): *Le peuple, cette notion fondatrice de l'Être dans la quête ontologique et le parcours littéraire de Jean Amrouche*

61. Xavier GARNIER (Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle, France): *Energies populaires et dynamique narrative dans l'œuvre de Sembène Ousmane*

62. Katrien LIEVOIS (Universiteit Antwerpen, Belgium) / Arvi SEPP (Universiteit Antwerpen, Belgique) / Elisabeth BLADH (Université de Göteborg, Suède): *Traduire le « français-tirailleur » dans les romans francophones africains de la première génération*

63. Julie HAHN (Université d'Aix-la-Chapelle, Allemagne): *Représentations du peuple dans le cinéma africain*

11h00
11h30

PAUSA / PAUSE

11h30

13h30

TALLERES / ATELIERS**TALLER / ATELIER (17)****Sala / Salle: 1****Moderador / Modérateur:** Lourdes CARRIEDO (Universidad Complutense de Madrid, España)

64. Kusum AGGARWAL (Universidad de Delhi, Inde): *L'Ecrivain et son peuple: la dialectique d'une relation d'après les romans diasporiques de Biyoula, Alain Mabankou et Leonora Miano*

65. Josefina BUENO ALONSO (Universidad de Alicante, España): *Apports épistémologiques à l'identité des peuples d'origine africaine: de Miano à Najet El Hachmi, deux continents, trois langues, deux pays*

66. Anouskha Stevellia MOUSSAVOU NYAMA (Université Aix-Marseille, France): *Les enjeux de la réhabilitation de l'héroïsme féminin dans l'histoire des peuples d'Afrique chez Assia Djebar et Léonora Miano*

67. Laude NGADI MAÏSSA (Université de Lorraine, France) : *Des usages du mot « peuple » dans les anthologies pour une littérature-monde*

TALLER / ATELIER (18)**Sala / Salle: 2****Moderador / Modérateur:** Virginia COULON (Université de Bordeaux, France)

68. Hassina BOUZIDI (Université Med Khider, Algérie): *De l'héroïsme à l'aphorisme: « Soundjata », figure mythique du peuple mandingue*

69. Diakaridia KONÉ (Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire): *Dire le peuple mandingue dans la trilogie de Kouta de Massa Makan Diabaté. Analyse d'un corps social à l'ère postcoloniale*

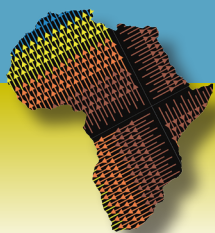
70. Vicente MONTES (Universidad de Oviedo, España): *De Kayes à Castilla-La Mancha : les pratiques identitaires des griots maliens*

71. Clément AKASSI (Howard University, USA): *Décolonisation de l'imaginaire et éthique de la responsabilité du griot-peuple dans la production culturelle afro-cubaine et dans En attendant le vote des bêtes sauvages d'Ahmadou Kourouma*

13h30

15h30

COMIDA / DÉJEUNER



JUEVES / JEUDI, 14-09-2017
TARDE / APRÈS-MIDI

LUGAR / LIEU : Rectorado, Plaza San Diego, s/n, 28801, Alcalá de Henares, Madrid

15h30
17h30

TALLERES / ATELIERS

TALLER / ATELIER (19)

Sala / Salle: Conferencias internacionales, Rectorado

Moderador / Modérateur: Elara BERTHO (Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle, France)

72. Maëline LE LAY (LAM, CNRS, France): *Le théâtre à l'époque coloniale au Congo ou la fabrique du spectacle populaire*

73. Chloé VANDENDORPE (Université Paris 4 - Sorbonne, France) : *Le rapport de l'art au peuple dans le roman contemporain (Kossi Efoui et Koffi Kwahulé)*

74. Aurore DESGRANGES (Université de Lyon 2, France): *Images et usages du peuple dans le théâtre burkinabè contemporain*

75. Zeineb GHEDHAHEM (Ecole Polytechnique, Tunisie): *Le bar: l'Agora du peuple et lieu de l'éclatement du texte littéraire*

TALLER / ATELIER (20)

Sala / Salle: Salon de Actos, Rectorado

Moderador / Modérateur: Michel NAUMANN (Université de Cergy-Pontoise, France)

76. Ninon CHAVOZ (Université Paris 3 - Sorbonne Nouvelle, France): *Des extraterrestres aux afronautes, ou de l'art de planter un drapeau*

77. Kasongo M. KAPANGA (University of Richmond, USA): *Le peuple comme subalternité différenciée dans Tram 83 de Fiston Mwanza Musanji*

78. Florence KOUASSI ABOUA (Université Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire): *L'insurrection comme moyen de lutte contre l'injustice dans l'œuvre romanesque de Gnaoulé Oupoh : En attendant la liberté et Pour hâter la liberté*

79. Michèle SELLES-LEFRANC (IMaF / EHESS, France): « *Culture du peuple ou culture pour le peuple* », *le défi postcolonial d'une littérature amazigh réinventée*

17h30 **CONFERENCIA DE CLAUSURA / CONFÉRENCE DE CLÔTURE**

18h30 **Sala / Salle:** Salón de Actos, Rectorado

Moderador / Modérateur: Papa Samba Diop (Université Paris-Est Créteil, France)

80. Bahia AWAH (Escritor, España): *El español, un factor más de identidad para el pueblo saharauí / L'espagnol, un autre facteur d'identité pour le peuple sahraoui*

18h30 **CLAUSURA: BALANCES Y PERSPECTIVAS / CLÔTURE: BILAN ET PERSPECTIVES**

19h30 **Sala / Salle:** Salón de Actos, Rectorado

AGRADECIMIENTOS

REMERCIEMENTS

Rectorado

Universidad de Alcalá, España

Vicerrectorado de Investigación y Transferencia

Universidad de Alcalá, España

Departamento de Filología Moderna

Universidad de Alcalá, España

Proyecto de investigación « El español, lengua mediadora de nuevas identidades » (FFI2013-44413-R)

Ministerio de Economía y Competitividad, España

Laboratoire « Écritures. EA 3943 »

Université de Lorraine, France

Departamento de Filología Francesa e Inglesa

Universidad de Cádiz, España

EQUIPO DE APOYO

ÉQUIPE DE SOUTIEN

(UAH)

Javier ALONSO MORENO

Sabrina ÁLVAREZ ORTEGA

Jorge del CAÑO DURÁN

Sara CARMONA GALÁN

Teresa DOMÍNGUEZ MILLÁN

Noelia HUERTA MARCO

Marina LUCENA EXPÓSITO

Cristina MORALES GARRIDO

Diana PARAÍSO LÓPEZ

Celia PARRA RODRÍGUEZ

Camilla PIN

Gema M^a RODRÍGUEZ GREDIAGA

Mirian TEJADA SÁENZ

ORGANIZACIÓN / ORGANISATION



COLABORACIÓN / COLLABORATION



El español, lengua mediadora de nuevas identidades (FFI2013-44413-R)



Departamento Filología Francesa e Inglesa

